

EuroPaintingSkills

Europameisterschaft der Maler

Concours européen des peintres

European Competitions for Painters & Decorators



Herzlich willkommen im Herzen der Schweiz
Bienvenue au cœur de la suisse
Welcome to the heart of Switzerland

EUROPAMEISTERSCHAFT DER MALER

3.-5. November 2004 in Goldau/Schweiz

CONCOURS EUROPÉEN DES PEINTRES

3 - 5 novembre 2004 à Goldau/Suisse

EUROPEAN COMPETITION FOR PAINTERS & DECORATORS

3rd to 5th of November 2004 in Goldau/Switzerland



EuroPaintingSkills

UNIEP Secretariat, Rue Jacques de Lalaing 4, B-1040 Bruxelles/Belgique · Phone +32 2 230 7599 · www.uniep.org · Email bruxelles@uniep.org



PROGRAMM EuroPaintingSkills 2004

Montag, 1. November oder Dienstag, 2. November

Lundi 1^{er} novembre ou Mardi 2 novembre

Monday, 1 november or Tuesday 2 november

Individuelle Anreise nach Weggis /

Arrivée individuelle à Weggis /

Arrival of participants in Weggis



Mittwoch, 3. November / Mercredi 3 novembre / Wednesday 3 november

11.00 Abfahrt vom Hotel / **Départ de l'hôtel pour Goldau / Departure from hotel for Goldau**

12.00 Mittagessen in Goldau / **Repas à Goldau / Lunch in Goldau**

13.00 Bezug Arbeitsplätze, Wettbewerbsaufgabe / **Equipped des places de travail. Explication des données / Arrive at workplaces, description of the work-project**

14.00 Beginn Wettbewerb / **Début du concours / Start of competition**

18.00 Arbeitsschluss / **Fin du travail / End of day's work**

18.30 Rückfahrt Unterkunft / **Retour hôtel / Return to hotel**

19.30 Gemeinsames Nachtessen der Kandidaten / **Dîner commun / Dinner for all candidates**

Donnerstag, 4. November / Jeudi 4 novembre / Thursday 4 november

07.15 Abfahrt nach Goldau / **Départ de l'hôtel pour Goldau / Departure for Goldau**

08.00 Wettbewerb / **Concours / Competition**

09.45 Pause / **Pause / Pause**

10.15 Wettbewerb / **Concours / Competition**

12.00 Mittagessen / **Repas / Lunch**

13.00 Wettbewerb / **Concours / Competition**

14.45 Pause / **Pause / Pause**

15.15 Wettbewerb / **Concours / Competition**

18.00 Arbeitsschluss / **Fin du travail / End of day's work**

18.30 Rückfahrt Unterkunft / **Retour hôtel / Return to hotel**

Abend zur freien Verfügung / **Soirée libre / Free evening for candidates**

Freitag, 5. November / Vendredi 5 novembre / Friday 5 november

07.15 Abfahrt nach Goldau / **Départ de l'hôtel pour Goldau / Departure for Goldau**

08.00 Wettbewerb / **Concours / Competition**

09.45 Pause / **Pause / Pause**

10.15 Wettbewerb / **Concours / Competition**

12.00 Mittagessen / **Repas / Lunch**

13.00 Wettbewerb / **Concours / Competition**

17.00 Wettbewerbsende / **Fin du concours / End of competition**

18.00 Rückfahrt Unterkunft / **Retour hôtel / Return to hotel**

19.00 Ausflug Kandidaten / **Soirée récréative, souper / Trip for all candidates, dinner**

Samstag, 6. November / Samedi 6 novembre / Saturday 6 november

09.00 Ausflug Kandidaten und Experten nach Luzern / **Excursion des candidats et experts à Lucerne / Trip to Lucern for all candidates and experts**

18.00 Apéro in Goldau / **Apéritif à Goldau / Cocktails in Goldau**

19.00 Galaabend mit Attraktionen / **Soirée de gala avec attractions /**

Celebratory evening with entertainment

Rangverkündigung / **Proclamation des résultats / Announcement of results**

Sonntag, 7. November / Dimanche 7 novembre / Sunday 7 november

Individuelle Rückreise / **Retour individuel / Departure of participants**

WETTBEWERB EuroPaintingSkills 2004

TAPETE

Wandteil A+B tapezieren, Wände sind vorbereitet, Tapete aus der Kollektion pop.com Marburg, Mustertapete, Eurorollen.

Wandteil im Türrahmen Wand A, ca. 85 x 200 cm:

dekorativ tapezieren mit Vlies, überstreichen mit Dispersionsfarbe.

Kriterien: senkrecht, saubere Nähte, exakter Rapport, saubere Anschlüsse an andere Bauteile.

TÜRE MIT RAHMEN

Wand B, Türe mit 2 Füllungen und Profilstab, grundiert.

Schleifen, wenig spachteln, 2 Anstriche in 2 Farbtönen, Profilstab ausfassen.

Material: Zwischenanstrich mit Capacryl PU-Vorlack, Deckanstrich Capacryl PU-Gloss
Kriterien: saubere, glatte Oberfläche.

DESIGN, SCHRIFT

Wand A, Untergrund weiss gestrichen
Aufzeichnen und ausmalen eines Designs nach Vorgabe. Keine Hilfsmittel zum Abkleben, ausmalen frei Hand mit Malstock und Lineal.
Schrift aufpausen und frei Hand ausmalen.

Materialien: Dispersionsfarbe bunt
Kriterien: Exakte Ausführung, saubere (deckende) Flächen.

FARBSTREIFEN

Wand C, Untergrund weiss gestrichen.
Abkleben mit Klebband und ausmalen der Farbstreifen nach Vorgabe.

Materialien: Dispersionsfarbe bunt.
Kriterien: Exakte Ränder, saubere (deckende) Flächen.

FREIE TECHNIK

Wand C, Untergrund weiss gestrichen.
Ausführen einer malerischen Wandtechnik nach freier Wahl.

Kriterien: Handwerkliche, saubere und gestalterische Ausführung.

FARBTÖNE MISCHEN

Wand C, Farbstreifen
Mischen von Farbtönen nach Vorgabe und freier Wahl.

Materialien: Dispersionsfarben
Kriterien: exakter Farbton, Harmonie.

MASSGENAUIGKEIT

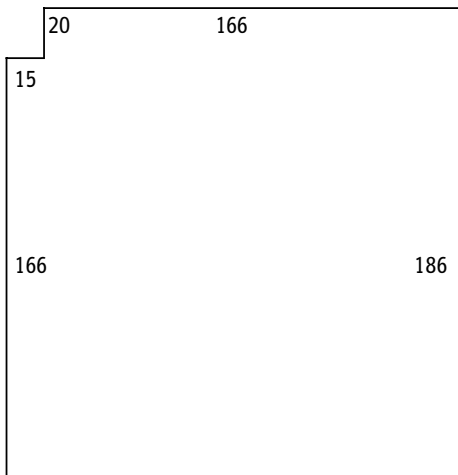
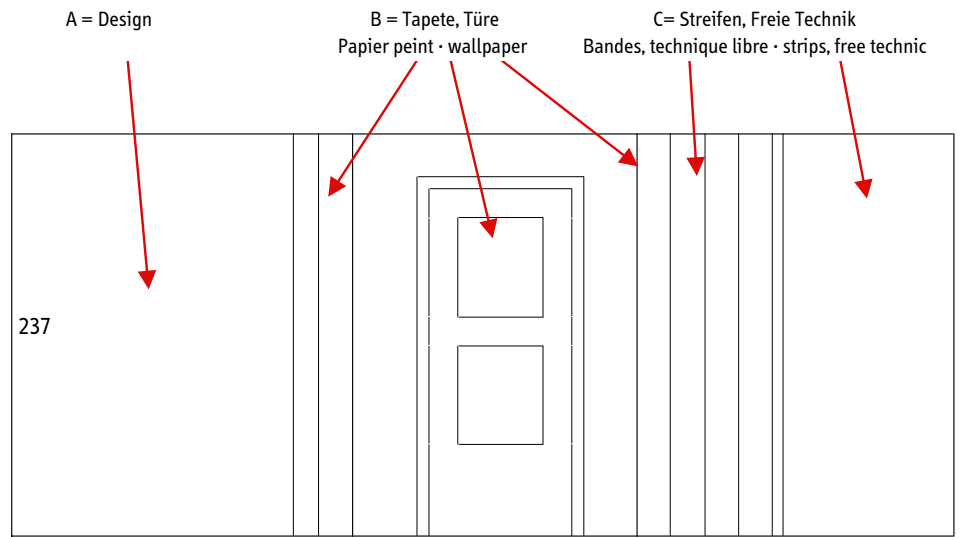
Design, Schrift, Tapete, Farbstreifen.
Kriterien: exakte Ausführung nach Vorgabe.

MATERIAL

Capacryl PU-Vorlack / Capacryl PU Gloss
Dispersion bunt (Design) können bei allen CAPAROL-Vertretungen in Europa bezogen werden.

Die entsprechenden Adressen finden Sie unter www.caparol.com oder www.europaint.ch

Tapete Nr. 73648, Kollektion pop.com Marburg
Info www.marburg.com



CONCOURS EuroPaintingSkills 2004

PAPIER PEINT

Tapisser paroi A+B. Les parois sont préparées, papier peint de la collection pop.com Marburg. Papier à raccord, eurorouleaux.
Paroi à l'intérieur du cadre de porte paroi A, environ 85 x 200 cm: pose de fibre décorative, recouvrir avec peinture dispersion.
Critères: Aplomb, joints, rapport, coupe contre autres subjectiles.

PORTE ET CADRE

Paroi B, porte à panneaux avec moulures, imprimée.
Ponçage, peu de masticage, 2 couches en 2 teintes, moulure réchampie.
Matériaux: Couche intermédiaire Capacryl PU-Vorlack, Finition Capacryl PU-Gloss
Critères: Surface propre, lisse.

DESIGN, LETTRE

Paroi A, fond de peint blanc.
Reproduction et mise en couleur d'un design selon modèle. Scotchage non autorisé, mise en couleur au pinceau à l'aide de l'appuie-main ou de la règle à filet.
Ponciver la lettre, mise en couleur au pinceau.
Matériaux: dispersion couleur.
Critères: exactitude, propreté (pouvoir couvrant).

BANDES

Paroi C, fond peint en blanc.
Protection avec bandes adhésives et mise en couleur des bandes selon directives.
Matériaux: dispersion couleur.
Critères: propreté des arêtes, pouvoir couvrant.

TECHNIQUE LIBRE

Paroi C, fond peint en blanc. Mise en œuvre d'une technique de peinture libre.
Critères: Technique manuelle, propreté, exécution.

MELANGE DE TEINTES (TEINTAGE)

Paroi C, bandes. Mélange de teintes selon échantillon et libre choix.
Matériaux: dispersion couleur.
Critères: raccord de teinte, harmonie.

DIMENSIONS

Design, lettre, papier peint, bandes.
Critères: Précision d'exécution selon directives.

MATERIEL

Capacryl PU-Vorlack / Capacryl PU Gloss - Dispersion couleur (design) sont disponibles dans toutes les filiales européennes de CAPAROL.
Vous trouvez les adresses sous www.caparol.com ou www.europaint.ch

Papier peint no 73648, Collection pop.com Marburg. Info www.marburg.com

EuroPaintingSkills 2004 COMPETITION

WALL PAPER

Cover walls A and B. The alls are prepared.
Wallpapers from collection pop.com Marburg.
Wallpaper with joints, Eurorollers.
Wall A measurements: 85 x 200 cm:
Laying of decorative paper, covering of wall with coloured acrylic paint for design.
Assessment Criteria: Perpendicularity, relation and jointure with other materials

DOOR AND PANEL

Wall B, panelled door with beading
Sandpapering, little filling, 2 layers in 2 colours, remoulded mould.
Equipment: intermediate layer of capacryl PU Vorlack, finishing off with capacryl PU- Gloss
Assessment Criteria: Smooth and clean surface

DESIGN, LETTERS

Wall A, white background
Reproduction and colouring of a design according to given model.
Sellotaping not allowed, colouring must be done with a brush with the help of a maulstick.
Sandpapering of letter and colouring with a brush
Equipment: paint for design
Assessment criteria: accuracy and cleanness (covering capacity)

STRIPS

Wall C, white background. Protection with tapes and colouring following directives.
Equipment: paint for design
Assessment criteria: cleanness of edge and covering capacity

FREE STYLE

Wall C, white background. Free painting.
Assessment criteria: Manual technique, cleanness and execution

MIXING OF COLOURS

Wall C, strips. Mixing of colours according to sample and free choice
Equipment: paint for design
Assessment criteria: harmony and connection of colours

DIMENSIONS

Design, letters, wallpaper, strips.
Assessment criteria: execution according to directives

MATERIALS

Capacryl PU-Vorlack / Capacryl PU Gloss - Coloured acrylic paint for design can be obtained from all European subsidiaries of CAPAROL.
You'll find the addresses under www.caparol.com or www.europaint.ch

Wallpaper no 73648, Collection pop.com Marburg. Info www.marburg.com

**PATRONAGE****UNIEP**
UNION INTERNATIONALE
DES ENTREPRENEURS DE PEINTUREschweizerischer maler- und
gipsunternehmer-verband
smgvInnerschweizerischer
Malerunternehmer-Verband**MEMBERS 04/06**

GOLDMember

**CAPAROL**

SILVERMember



WALLCOVERINGS



Permapack AG, Rorschach

ACTIVEMembers



Werkzeuge und Gerüste

«Alle Werkzeuge für Malprofis»
«L'outillage complet des peintres pros»**PATRONAGE****KONTAKTE · CONTACTS · CONTACT POINTS****INTERNET**www.europaint.ch**TRÄGERSCHAFT****PATRONAGE**
PATRONAGESecretariat UNIEP
Raphael Anspach
Rue Jacques de Lalaing 4, B-1040 Bruxelles
Phone +32 2 230 7599
Email bruxelles@uniep.org**WETTBEWERBSLEITER****RESPONSABLE DU CONCOURS**
COMPETITION ORGANISERUeli Künzi
Kirchstrasse 1, CH-8104 Weiningen
Phone +41 1 750 16 29
Email ueli.kuenzi@bluwin.ch**CHEFEXPERTE****CHEF EXPERT**
CHIEF EXPERTAntony van Wezep
SAVANTIS
Limaweg 25, Postbus 76
NL-2740 AB Waddinxveen
Phone +31 182 64 11 11
Email a.vanwezep@savantis.nl**INFRASTRUKTUR****INFRASTRUCTUR**
INFRASTRUCTUREAusbildungszentrum IMV
Kurt Marending
Zaystrasse 44, CH-6410 Goldau
Phone +41 41 855 31 51
Email info@az-maler-goldau.ch
Internet www.az-maler-goldau.ch**EVENTS, KANDIDATENBETREUUNG****ENCRADEMENT DES CANDIDATS**
PARTICIPANTS' CONTACT PERSONAndreas Bachmann
Luzernerstr. 61, CH-6403 Küssnacht am Rigi
Phone +41 41 850 27 59
Email info@az-maler-goldau.ch**PRESSE****PRESSE**
PRESSEHeinz Wittwer
Caparol Farben AG, Brunnenstr. 3, CH-8604 Volketswil
Phone +41 79 647 10 06
Email heinz.wittwer@caparol.ch**HOTEL KANDIDATEN/EXPERTEN****HOTEL CANDIDATS/EXPERTS**
HOTEL PARTICIPANTS AND EXPERTSHotel Alpenblick
H. Füglistner
Luzernerstrasse 31, CH-6353 Weggis
Phone +41 41 399 05 05
Email info@alpenblick-weggis.ch
www.alpenblick-weggis.ch**ANFAHRT****SITUATION**
SITUATIONAirport: Zürich-Kloten
Railway: Arth-Goldau
Motorway: E 41 Arth-Goldau